

IQUIQUE, 11 de octubre de 2019.-

DECRETO EXENTO N° 2615.-

Con esta fecha, el Rector de la Universidad Arturo Prat, ha expedido el siguiente Decreto:

VISTOS Y CONSIDERANDO:

a.- Lo dispuesto en la Ley N° 18.368, del 30 de noviembre de 1984 y el D.F.L. N° 1 del 28 de mayo de 1985, el Decreto N° 580 del 28.12.2015, todos del Ministerio de Educación Pública; el Decreto N° 34 de 27.01.2016, el Decreto Exento N° 0534 de 11.04.2016.-

b.- El Decreto Exento N° 2041 del 03.10.2018, que aprobó el Texto Refundido del Reglamento de Becas de la Universidad Arturo Prat.

c.- El Memorando N° 111990 de Bienestar Estudiantil, de fecha 30.09.2019, que solicita la emisión del presente instrumento.

d.- El Correo Electrónico, con V°B° de la Sra. Carolina Devia Padilla, Encargada de la Unidad de Presupuesto, de fecha 09.10.2019.-

DECRETO:

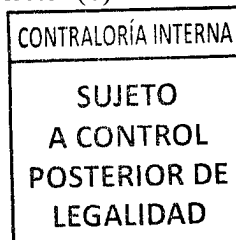
1.- Otórgase **Beca Rectoría** correspondiente a los porcentajes de Arancel Carrera del Primer Semestre 2019 que en cada caso se indican, a los estudiantes que se individualizan:

RUT	DV	NOMBRE- APELLIDOS	CARRERA	CODIGO CARRERA	AÑO INGRESO	% COB.	ARANCEL CARRERA	MONTO BECA	FECHA MATRIC.	SIT. ACAD.
[REDACTED]		DANIELA PATRICIA COLIPI VERA	TRADUCCIÓN INGLÉS- ESPAÑOL LIC. EN LENGUA INGL	2371	2014	43,4973	933.000	405.830	17-01-2019	EGRESADO
[REDACTED]		CAROL MICHELLE GONZÁLEZ PAREDES	TRADUCCIÓN INGLÉS- ESPAÑOL LIC. EN LENGUA INGL	2371	2014	100	933.000	933.000	15-01-2019	EGRESADO

COMUNIQUESE, REGÍSTRESE Y DESE CUMPLIMIENTO.


EDMUNDO CORTÉS SAAVEDRA
Secretario General


TERESA IBARRA MENDOZA
Rector (S)



DISTRIBUCIÓN:

- Según envío vía e-mail a la base de datos decretos-2019.-.
TIM/ECS/rcc

14 OCT. 2019

MEMORANDUM

RECIBIDO SECRETARÍA GENERAL	
Fecha :	30 SEP. 2019
Nº Reg.:	1311.

A : **SR. EDMUNDO CORTES SAAVEDRA**
Secretario General / Secretaría General / Sede Iquique

DE : **SR. EDUARDO BARRIOS IGLESIAS**
Administrativo / Bienestar Estudiantil / Sede Iquique

REF : SOLICITUD BECA PRIMER SEMESTRE 2019

FECHA : Lunes, 30 de Septiembre de 2019

Junto con saludar, y en relación a solicitud de Memorandum N° 110882 / 2019, emitido por la Dirección General de Relaciones Internacionales, se solicita Decreto Exento para asignación de Beca correspondiente al primer semestre 2019, según antecedentes de asignación en nómina adjunta. Además se anexan las Cartolas de Notas de ambos estudiantes, quienes se encuentran matriculados periodo académico 2019, en calidad de Egresados.

EBI/ebi

Cc: Ignacio Prieto Henriquez

Cc: Cecilia Cortes Campos

Cc: Marta Herrera Castro

Cc: Marcela Quintana Lara

Archivos Adjuntos:

cartola_notas_carol_gonzalez.pdf

dgri_2019.xlsx

cartola_notas_daniela_colipi.pdf

memo_n_110882_dgri.pdf



EDUARDO BARRIOS IGLESIAS
Administrativo / Bienestar Estudiantil
CDT: 2019afabc55f3ef59937f2



CARTOLA DE NOTAS

situación curricular del estudiante

Fecha: 30/09/2010

SIS CURRICULAR Y DOCENTE
Universidad Arturo Prat

ESTUDIANTE: CAROL MICHELLE GONZÁLEZ PAREDES
CARRERA: 2371 TRADUCCIÓN INGLÉS-ESPAÑOL LICENCIADO EN LENGUA INGLESA

SITUACIÓN: Egresado
PLAN: 2007

AÑO INGRESO: 2014
FECHA MATRÍCULA: 15/01/2015 (2010/11)

Nivel	COD	NOMBRE	Par.	Fecha	Op.	Sit.	Nota	Ins.
Nivel 1:	EH10C	LENGUAJE I	B	2014/1	1	A		
	EH11C	LITERATURA LATINOAMERICANA	B	2014/1	1	A		
	EH12C	TALLER DE COMPETENCIAS COMUNICATIVAS	B	2014/1	1	A		
	EH13C	LENGUA ESPAÑOLA I	B	2014/1	1	A		
	EH15C	FRANCS I	A	2014/1	1	A		
Nivel 2:	EH20C	LENGUAJE II	B	2014/2	1	A		
	EH21C	LECTURA Y COMPOSICIÓN I	B	2014/2	1	A		
	EH22C	COMPOSICIÓN CREATIVA	A	2014/2	1	A		
	EH24C	TALLER DE DESAR DEL PENSAMIENTO CRIT	A	2014/2	1	A	6.1	
	EH25C	FRANCS II	A	2014/2	1	A		
Nivel 3:	EH30C	LENGUAJE III	A	2015/1	1	A		
	EH31C	LECTURA Y COMPOSICIÓN II	A	2015/1	1	A		
	EH32C	CULTURA Y CIVILIZACIÓN I	A	2015/1	1	A		
	EH33C	LITERATURA INGLESA	A	2015/1	1	A		
	EH38C	FRANCS III	A	2015/1	1	A		
Nivel 4:	EH40C	LENGUAJE IV	A	2015/2	1	A		
	EH41C	DISCURSO ACADÉMICO ESCRITO	A	2015/2	1	A		
	EH47C	CULTURA Y CIVILIZACIÓN II	A	2015/2	1	A		
	EH43C	LITERATURA NORTEAMERICANA	A	2015/2	1	A		
	EH45C	FRANCS IV	A	2015/2	1	A		
Nivel 5:	EH50C	LENGUAJE V	A	2016/1	1	A		
	EH51C	DISCURSO ACADÉMICO ESCRITO II	A	2016/1	1	A		
	EH52C	MORFOSIN TAXIS	A	2016/1	1	A		
	EH53C	TALLER PARA EXAMEN INTERNACIONAL	A	2016/1	1	A	5.9	
	EH58C	FRANCS V	A	2016/1	1	A		
Nivel 6:	EH60C	LENGUAJE VI	A	2016/2	1	A		
	EH62C	ANÁLISIS LINGÜÍSTICO COMPARADO	A	2016/2	1	A		
	EH63C	INTRODUCCIÓN AL ESTUDIO DEL LENGUAJE	A	2016/2	1	A		
	EH67C	PRACTICA PREPARATORIA	A	2016/2	1	A		
	EH68C	FRANCS VI	A	2016/2	1	A		
Nivel 7:	EH70D	INGLÉS ORIENTADO A LA TRADUCCIÓN	A	2017/1	1	A		
	EH75C	DISCURSO Y PRAGMÁTICA	A	2017/1	1	A		
	EH76C	NOCIONES BÁSICAS DE TRADUCCIÓN	A	2017/1	1	A		
	EH77C	LINGÜÍSTICA APLICADA A LA TRADUCCIÓN	A	2017/1	1	A	6.9	
	EH78C	FRANCS VII	A	2017/1	1	A		
Nivel 8:	EH80D	INGLÉS ORIENTADO A LA TRADUCCIÓN II	A	2017/2	1	A		
	EH86C	TRADUCCIÓN I	A	2017/2	1	A		
	EH87C	TALLER DE INVESTIG. TRADUCTOLÓGICA Y	A	2017/2	1	A		
	EH88C	TEORÍA DE LA TRADUCCIÓN	A	2017/2	1	A		
Nivel 9:	EH90D	TRADUCCIÓN ESPECIALIZADA I	A	2017/2	1	A		
	EH91C	INGLÉS ORIENTADO A LA TRADUCCIÓN III	A	2018/1	1	A		
	EH98C	TRADUCCIÓN II	A	2018/1	1	A		
Nivel 10:	EH97C	TALLER DE ADMINISTRACIÓN PARA TRADUC	A	2018/1	1	A		
	EH98C	TRADUCCIÓN ESPECIALIZADA II	A	2018/1	1	A		
	EH02C	PRACTICA PROFESIONAL	D	2018/2	1	A		

ACT CURRICULAR REPROBADAS

COD	NOMBRE	ELECT.	FECHA	OP.	SIT.	NOTA
EH01C	INGLÉS ORIENTADO A LA TRADUCCIÓN I		2018/2	1	R	1.0

SOLICITUDES/RESOLUCIONES

Folio	Período	Distribución
20199	2019/1	EG - Egresado

Carrera: 2371
Unidad: UPRA

COD	NOMBRE	ELECTIVOS Y/O CATEDRAS LIBRES CURSADOS				ELECT.	FECHA	OP.	SIT.	NOTA
		ELECT.	FECHA	OP.	SIT.					

OBS: El cálculo de promedio es un valor ponderado, no es un cálculo aritmético.
OBS2: La carrera consiste en 10 semestres y 46 actividades curriculares.

CARTOLA DE NOTAS

situación curricular del estudiante

SIS. CURRICULAR Y DOCENTE
Universidad Arturo Prat

Fecha: 30/02/2019

ESTUDIANTE: DANIELA PATRICIA COLIPI VERA SITUACIÓN: Egresado AÑO INGRESO: 2014
CARRERA: 2311 TRADUCCIÓN INGLÉS-ESPAÑOL LICENCIADO EN LENGUA INGLESA PLAN: 2007 FECHA MATRICULA: 17/01/2019 (2019/1)

Nivel 1:						Nivel 2:							
COD.	NOMBRE	Par.	Fecha	Op.	Sit.	Nota Ins.	COD.	NOMBRE	Par.	Fecha	Op.	Sit.	Nota Ins.
EH10C	LENGUAJE I	B	2014/1	1	A		EH20C	LENGUAJE II	B	2014/2	1	A	
EH11C	LITERATURA LATINOAMERICANA	B	2014/1	1	A		EH21C	LECTURA Y COMPOSICION I	B	2014/2	1	A	
EH12C	TALLER DE COMPETENCIAS COMUNICATIVAS	B	2014/1	1	A		EH22C	COMPOSICION CREATIVA	B	2014/2	1	A	
EH13C	LENGUA ESPAÑOLA I	B	2014/1	1	A		EH24C	TALLER DE DESAR DEL PENSAMIENTO CRIT	A	2014/2	1	A	
EH15C	FRANES I	A	2014/1	1	A	6,3	EH25C	FRANES II	A	2014/2	1	A	
Nivel 3:						Nivel 4:							
COD.	NOMBRE	Par.	Fecha	Op.	Sit.	Nota Ins.	COD.	NOMBRE	Par.	Fecha	Op.	Sit.	Nota Ins.
EH30C	LENGUAJE III	A	2015/1	1	A		EH40C	LENGUAJE IV	A	2015/2	1	A	
EH31C	LECTURA Y COMPOSICION II	A	2015/1	1	A		EH41C	DISCURSO ACADÉMICO ESCRITO	A	2015/2	1	A	
EH32C	CULTURA Y CIVILIZACION I	A	2015/1	1	A		EH42C	CULTURA Y CIVILIZACION II	A	2015/2	1	A	
EH33C	LITERATURA INGLESA	A	2015/1	1	A		EH43C	LITERATURA NORTEAMERICANA	A	2015/2	1	A	
EH36C	FRANES III	A	2015/1	1	A		EH46C	FRANES IV	A	2015/2	1	A	
Nivel 5:						Nivel 6:							
COD.	NOMBRE	Par.	Fecha	Op.	Sit.	Nota Ins.	COD.	NOMBRE	Par.	Fecha	Op.	Sit.	Nota Ins.
EH50C	LENGUAJE V	A	2016/1	1	A		EH60C	LENGUAJE VI	A	2016/2	1	A	
EH51C	DISCURSO ACADÉMICO ESCRITO II	A	2016/1	1	A		EH62C	ANÁLISIS LINGÜÍSTICO COMPARADO	A	2016/2	1	A	
EH52C	MORFOSINTAXIS	A	2016/1	1	A		EH63C	INTRODUCCION AL ESTUDIO DEL LENGUAJE	A	2016/2	1	A	
EH53C	TALLER PARA EXAMEN INTERNACIONAL	A	2016/1	1	A		EH67C	PRACTICA PREPARATORIA	A	2016/2	1	A	
EH56C	FRANES V	A	2016/1	1	A		EH68C	FRANES VI	A	2016/2	1	A	
Nivel 7:						Nivel 8:							
COD.	NOMBRE	Par.	Fecha	Op.	Sit.	Nota Ins.	COD.	NOMBRE	Par.	Fecha	Op.	Sit.	Nota Ins.
EH70D	INGLES ORIENTADO A LA TRADUCCION	A	2017/1	1	A		EH80D	INGLES ORIENTADO A LA TRADUCCION II	A	2017/2	1	A	
EH75C	DISCURSO Y PRAGMATICA	A	2017/1	1	A		EH86C	TRADUCCION I	A	2017/2	1	A	
EH76C	NOCIONES BASICAS DE TRADUCCION	A	2017/1	1	A		EH87C	TALLER DE INVESTIG. TRADUCCIOLOGICA Y	A	2017/2	1	A	
EH77C	LINGÜÍSTICA APLICADA A LA TRADUCCION	A	2017/1	1	A		EH88C	TEORIA DE LA TRADUCCION	A	2017/2	1	A	
EH78C	FRANES VII	A	2017/1	1	A	7,5	EH89C	TRADUCCION ESPECIALIZADA I	A	2017/2	1	A	
Nivel 9:						Nivel 10:							
COD.	NOMBRE	Par.	Fecha	Op.	Sit.	Nota Ins.	COD.	NOMBRE	Par.	Fecha	Op.	Sit.	Nota Ins.
EH90D	INGLES ORIENTADO A LA TRADUCCION III	A	2018/1	1	A		EH10C	INGLES ORIENTADO A LA TRADUCCION IV	A	2018/2	2	A	7,0
EH96C	TRADUCCION II	A	2018/1	1	A		EH20C	PRACTICA PROFESIONAL	D	2018/2	1	A	
EH97C	TALLER DE ADMINISTRACION PARA TRADUC	A	2018/1	1	A								
EH98C	TRADUCCION ESPECIALIZADA II	A	2018/1	1	A	7,0							

ACT. CURRICULAR REPROBADAS					SOLICITUDES/RESOLUCIONES				
COD.	NOMBRE	ELECT.	FECHA	OP.	SIT.	NOTA	Fecha	Período	Descripción
EH10C	INGLES ORIENTADO A LA TRADUCCI		2018/2	1	R	1,0	2018	2019/1	EG - Egresado

ELECTIVOS Y/O CATEDRAS LIBRES CURSADOS						
COD.	NOMBRE	ELECT.	FECHA	OP.	SIT.	NOTA

OBS. El cálculo de promedio es un valor ponderado, no es un cálculo aritmético.

OBS2: La carrera consta de 16 materias y 46 actividades curriculares.

MEMORANDUM

A : SR. HÉCTOR VARAS MEZA
Vicerrector / Vicerrectoría De Administración Y Finanzas / Sede Iquique

DE : SRA (TAL) MARCELA QUINTANA LARA
Docente Directivo Superior / Dirección General De Relaciones Internacionales / Sede Iquique

REF : SITUACION ESTUDIANTES CARRERA DE TRADUCCION

FECHA : Miércoles, 11 de Septiembre de 2019

Estimado Don Héctor,

Junto con saludar, solicito a Usted tenga bien otorgar Becas Retroactiva a las siguientes estudiantes. Todo esto en el marco de las conversaciones sostenida con Marta Herrera y Carolina Astudillo.

Saludos,

Daniela Colipi Vera: RUT: 18.265.176-1

Carrera: Traducción Inglés-Español Licenciado en Lengua Inglesa.

Deuda: \$ 428.109

Carol Michelle González Paredes: RUT: 18.372.442-8

Carrera: Traducción Inglés-Español Licenciado en Lengua Inglesa.

Deuda: \$ 974.985.

Correspondiente al primer semestre 2019.

MQI:avqf

Cc: Ethel Barrera Berríos

Cc: Carolina Astudillo Nuñez

Cc: Marta Herrera Castro

Se solicitan becas
DAE.
[Signature]
22-09-2019



MARCELA QUINTANA LARA
Docente Directivo Superior / Dirección General De Relaciones Internacionales
CDT: 2019afabe55f3ef49833f2



RUT	IDV	NOMBRE-APELLIDOS	CARRERA	CODIGO CARRER	TIPO BECA	AÑO INGRESO	PERIODO COBERTU	% COBERTURA	ARANCEL CARRERA	MONTO BECA	SEDE - CDV	FECHA MATRICULA
		DANIELA PATRICIA COLIPI VERA	TRADUCCIÓN INGL	2371	RECTORIA	2014	2019	43,4973	933.000	405.830	CASA CENTRAL	17-01-2019
		CAROL MICHELLE GONZÁLEZ PAREDES	TRADUCCIÓN INGL	2371	RECTORIA	2014	2019	100	933.000	933.000	CASA CENTRAL	15-01-2019

Caceres Castillo, Rosa Miryam

De: Devia Padilla, Carolina De Lourdes
Enviado el: miércoles, 9 de octubre de 2019 10:18
Para: Caceres Castillo, Rosa Miryam
CC: presupuesto
Asunto: RV: V°B°
Datos adjuntos: Untitled001.pdf

Rosita

Se da V°B° a documento adjunto con ejecución en octubre.



Saluda atentamente.,



Carolina Devia
Unidad de Presupuesto
Universidad Arturo Prat
Fono: 572526193

De: Caceres Castillo, Rosa Miryam
Enviado el: martes, 08 de octubre de 2019 10:41
Para: presupuesto <presupuesto@UNAP.CL>
Asunto: V°B°

Estimados, agradeceré dar V°B° a memorando 111990 a fin de emitir decreto correspondiente.

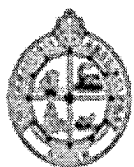
Atte
rosa

De: Saavedra Scavia, Carlos Lorenzo Robert
Enviado el: lunes, 7 de octubre de 2019 12:33
Para: Caceres Castillo, Rosa Miryam <rcaceres@unap.cl>
CC: aranceles <aranceles@UNAP.CL>; Caimanque Valencia, Carolina Isabel <ccaimanq@unap.cl>; Herrera Castro, Marta Elena <martaher@unap.cl>
Asunto: RV: visación

Estimada Rosa :

Junto con saludar , se da visto bueno al Memo N 111990/2019. Estudiante se encuentran matriculados en el 1er semestre 2019.

Atentamente



Universidad
ARTURO PRAT
del Estado de Chile

CARLOS SAAVEDRA SCAVIA
EJECUTIVO DE BENEFICIOS Y FACTURA
UNIDAD DE ARANCELES Y COBRANZAS
Fono: 57-2526124
Correo: casaavedras@unap.cl

De: Caceres Castillo, Rosa Miryam

Enviado el: miércoles, 2 de octubre de 2019 11:31

Para: Saavedra Scavia, Carlos Lorenzo Robert <casaavedras@unap.cl>

Asunto: visación

Estimado Carlos: agradeceré visar memorando 111990 a fin de proseguir con el tramite correspondiente.

Atte

rosa